



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/438/Add.1
18 December 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Тридцатая сессия
Вена, 12—30 мая 1997 года

ПРОЕКТЫ В ОБЛАСТИ ИНФРАСТРУКТУРЫ, ФИНАНСИРУЕМЫЕ
ИЗ ЧАСТНЫХ ИСТОЧНИКОВ

Проект глав правового руководства по проектам в области инфраструктуры,
финансируемым из частных источников

Доклад Генерального секретаря

Дополнение

Глава I. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ, НАЗНАЧЕНИЕ И ТЕРМИНОЛОГИЯ РУКОВОДСТВА

Раздел	<u>Пункт</u>	<u>Страница</u>
А. Сделки, регулируемые Руководством	1—2	2
В. Назначение Руководства	3—4	2
С. Терминология, используемая в Руководстве	5—24	2

А. Сделки, регулируемые Руководством

1. Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников, являются сделками, посредством которых органы национального, провинциального или местного управления привлекают частное предприятие к строительству, техническому обслуживанию и эксплуатации объекта инфраструктуры в обмен на право взимать с населения или правительства плату за использование объекта либо производимых им услуг или товаров.

2. Сделки, регулируемые Руководством, могут использоваться для частного финансирования различных видов объектов, включая, например, электростанции, установки по очистке сточных вод и снабжению питьевой водой, платные автомобильные дороги, железные дороги, аэропорты, системы электросвязи. В целом, сделки, регулируемые Руководством, относятся к объектам инфраструктуры, предназначенным для общественного пользования либо производящим определенные товары или предоставляющим услуги для населения. Не регулируются Руководством сделки по "приватизации" государственного имущества или государственных функций, осуществляемой путем продажи государственного имущества или акций государственных предприятий частному сектору. Кроме того, Руководство не регулирует сделки по эксплуатации природных ресурсов, например, нефтяные или горнодобывающие "концессии" или "лицензии".

В. Назначение Руководства

3. Назначение Руководства состоит в содействии национальным правительствам и законодательным органам в оценке пригодности законов, постановлений, указов и аналогичных законодательных актов, относящихся к сделкам по частному финансированию, строительству и эксплуатации объектов государственной инфраструктуры.

4. В Руководстве рассматривается ряд вопросов, которые часто затрагивались в национальных законах и постановлениях, относящихся к проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, и были приняты во внимание при подготовке Руководства. В Руководстве обсуждается целесообразность отражения этих вопросов в законодательстве и предлагаются соответствующие примеры возможных законодательных решений по определенным вопросам. Задачей рекомендаций, содержащихся в Руководстве, является достижение соответствующей сбалансированности между потребностью в привлечении частных инвестиций в проекты в области инфраструктуры и потребностью в защите интересов правительства принимающей страны или пользователей объекта инфраструктуры. Руководство не предлагает единый набор типовых решений рассматриваемых вопросов, а помогает читателю оценить имеющиеся различные подходы и выбрать один из них, подходящий к национальным условиям.

С. Терминология, используемая в Руководстве

5. В нижеследующих пунктах поясняется значение и использование некоторых терминов, которые часто встречаются в Руководстве или часто используются в национальных законах или предписаниях, касающихся проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников. Относительно значения терминов, не упомянутых ниже, таких, например, как специальные термины, используемые в финансовых и коммерческих документах, читателю рекомендуется обратиться к другим источникам информации по этому вопросу, а именно, к Руководящим принципам по развитию инфраструктуры посредством проектов типа "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП), подготовленному Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)¹.

1. "Строительство-эксплуатация-передача" (СЭП) и связанные с этим термины

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Руководящие принципы по развитию инфраструктуры посредством проектов типа "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП), Вена, 1996 год. (UNIDO Sales Publication No. UNIDO.95.6.E) (в дальнейшем именуется "Руководящие принципы ЮНИДО для СЭП").

6. Проект в области государственной инфраструктуры именуется проектом "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП) в том случае, если правительство принимающей страны выбирает частное предприятие для финансирования и строительства объекта инфраструктуры и предоставляет этому предприятию право коммерческой эксплуатации этого объекта в течение определенного периода, по истечении которого объект передается правительству. Как правило, правительство принимающей страны сохраняет за собой правовой титул на объект и земельный участок, на котором он построен. Однако, стороны могут предусмотреть, что частное предприятие будет владеть объектом до его передачи правительству принимающей страны, и в этом случае проект именуется "строительство-владение-эксплуатация-передача" (СВЭП).

7. Одной из разновидностей проектов СЭП являются проекты "строительство-аренда-эксплуатация-передача" (САЭП), в рамках которых частное предприятие, в дополнение к обязательствам и прочим условиям, характерным для проектов СЭП, арендует сооружения, в которых располагается объект, на срок действия соглашения. В некоторых проектах, таких как проекты "строительство-передача-эксплуатация" (СПЭ), прямо предусматривается, что объект инфраструктуры становится собственностью правительства принимающей страны сразу после завершения его строительства, а проектной компании предоставляется право на эксплуатацию объекта в течение определенного периода.

8. Проекты "строительство-владение-эксплуатация" (СВЭ) относятся к такому же типу проектов, как, например, проекты СВЭП, в рамках которых частное предприятие привлекается к финансированию, строительству, эксплуатации и техническому обслуживанию определенного объекта инфраструктуры в обмен на право взимать плату и иные сборы с его пользователей. Однако, в соответствии с таким соглашением частное предприятие осуществляет постоянное владение объектом и его активами и не обязано возвращать их правительству принимающей страны.

9. Аналогичным соглашением является условие "проектирование-строительство-финансирование-эксплуатация" (ПСФЭ), которое также предусматривает владение объектом инфраструктуры со стороны частного сектора и где частный сектор берет на себя дополнительную ответственность за проектирование объекта.

10. Существуют также соглашения, по которым имеющиеся объекты инфраструктуры передаются частным предприятиям для модернизации или переоборудования, эксплуатации и технического обслуживания на постоянной основе или в течение определенного периода. В зависимости от того, будет ли частный сектор владеть таким объектом инфраструктуры, эти соглашения именуются "переоборудование-эксплуатация-передача" (ПЭП) или "модернизация-эксплуатация-передача" (МЭП) в первом случае либо "переоборудование-владение-эксплуатация" (ПВЭ) или "модернизация-владение-эксплуатация" (МВЭ) — во втором случае.

11. Иногда все вышеуказанные сделки и другие возможные формы проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, в целом обозначаются аббревиатурой СЭП. Однако, в Руководстве термин СЭП используется лишь применительно к конкретному типу проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, указанных в пункте 6.

2. "Соглашение по проекту" и связанные с этим термины

12. Термин "соглашение по проекту" в том смысле, в каком он используется в Руководстве, означает соглашение между правительством принимающей страны и частным предприятием или частными предприятиями, выбранными правительством принимающей страны для реализации проекта, в котором излагаются условия строительства или модернизации, эксплуатации и технического обслуживания объекта государственной инфраструктуры.

13. Термин "спонсоры проекта" означает группу компаний, которая представляет совместное предложение или тендерную заявку с целью реализации проекта в области инфраструктуры и

соглашается на его совместное осуществление в случае передачи им права на осуществление проекта правительством принимающей страны.

14. Термин "проектный консорциум" используется в Руководстве в узком смысле этого слова и означает некорпоративное совместное предприятие, созданное спонсорами проекта для конкретной цели осуществления проекта, когда законы принимающей страны не требуют создания для этой конкретной цели самостоятельного юридического лица (см. главу V "Подготовительные меры", пункты 29—37). Термин "проектная компания" означает самостоятельное юридическое лицо, созданное спонсорами проекта с целью осуществления строительных работ и эксплуатации объекта инфраструктуры.

3. "Концессия" и связанные с этим термины

15. Когда в каких-либо предписаниях или законодательных актах говорится о проектах в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, в них могут использоваться такие термины, как "концессия", "франшиза", "лицензия" или "разрешение". В некоторых национальных законах, особенно в тех, которые относятся к традиции гражданского права, конкретные формы проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, определяются в таких хорошо разработанных правовых концепциях, как "концессия на общественные работы" или "концессия на общественное обслуживание". Эти концепции регулируются четкими положениями, являющимися частью специального законодательства, обычно именуемого термином "административное право". Однако, в других национальных законах проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников, не относятся к отдельному законодательству и рассматриваются нормами, регулирующими деятельность, к которой относятся эти проекты.

16. Термин "концессия", используемый в Руководстве, в целом касается предоставляемого проектной компании или консорциуму права на строительство и эксплуатацию объекта государственной инфраструктуры и взимание платы за пользование объектом или предоставляемые им услуги или производимые товары. Термин "концессия" в том виде, в каком он используется в Руководстве, не следует понимать в техническом смысле, который может ему придаваться в рамках какой-либо конкретной правовой системы или национальных законов.

17. В некоторых правовых системах для определения соглашения между правительством принимающей страны и проектной компанией или консорциумом, предусматривающего условия осуществления проекта, используются термины "концессионное соглашение" и "концессионный контракт". В Руководстве термин "соглашение по проекту" используется именно в этом смысле.

18. Еще одним относящимся к этой области термином является термин "концессионер", часто используемый для определения частного предприятия, которому правительство принимающей страны предоставляет концессию. В Руководстве этот термин синонимичен терминам "проектная компания" или "проектный консорциум".

4. Правительство принимающей страны и связанные с этим термины

19. Термин "правительство принимающей страны" в целом используется в Руководстве для обозначения органа национального, муниципального или местного управления, который несет всю ответственность за проект и от имени которого производится передача прав на осуществление проекта.

20. Термин "закупающая организация" используется в Руководстве для обозначения органа, учреждения или должностного лица в рамках правительства принимающей страны, которое отвечает за выбор спонсоров проекта и передачу права на осуществление проекта. В зависимости от системы принимающей страны в процессе выбора и связанных с ним процедурах, ведущих к передаче права на осуществление проекта, могут участвовать несколько органов, учреждений или должностных лиц.

21. Термин "регулирующий орган" используется в Руководстве для обозначения правительственного органа или организации, либо органа, созданного на основании законодательства, которому предоставлены полномочия издавать нормы и постановления, регулирующие эксплуатацию объекта инфраструктуры. В некоторых странах такие полномочия предоставляются самой закупающей организации.

5. Кредиторы и международные финансовые учреждения

22. Термин "кредиторы" в том смысле, в каком он используется в Руководстве, обозначает государственные или частные финансовые учреждения, предоставляющие займы для осуществления проекта.

23. Термин "международные финансовые учреждения" используется в Руководстве для обозначения межправительственных организаций, которые могут предоставить средства или финансовые гарантии для осуществления проектов в области развития, например, таких как Международный банк реконструкции и развития, Международная финансовая корпорация, Агентство по гарантированию многосторонних инвестиций, а также региональных банков развития, таких, например, как Африканский банк развития, Азиатский банк развития, Европейский банк реконструкции и развития или Межамериканский банк развития. В тех случаях, когда в Руководстве не делается различия, термин "кредиторы" включает в себя международные финансовые учреждения, предоставляющие займы для проекта.

6. Контракт "под ключ"

24. Термин "контракт под ключ" используется в Руководстве для обозначения строительного контракта, в соответствии с которым единый подрядчик привлекается к исполнению всех обязательств, необходимых для завершения всех работ, а именно, к передаче технологии, предоставлению проектной документации, поставке оборудования и материалов, монтажу оборудования и исполнению других обязательств по осуществлению строительных работ (таких как гражданское строительство)². В контракте "под ключ" подрядчик обычно обязуется произвести все необходимые работы так, чтобы покупатель получил объект, готовый для ввода в эксплуатацию.

* * *

Понятие "под ключ" рассматривается в Правовом руководстве ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов, Нью-Йорк, 1988 год, издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.10 (в дальнейшем именуется "Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по строительству"), стр. 16.